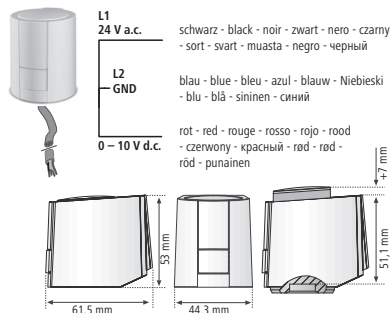
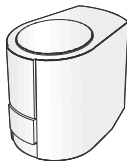


Roth

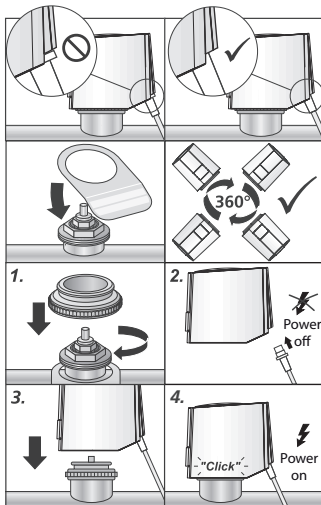
Proportionaler Stellantrieb 24 V / 0...10 V Proportional Actuator 24 V / 0...10 V

1135004581



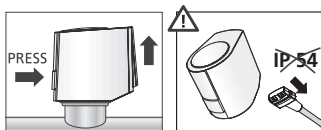
Montage

Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaz
Asennus
МОНТАЖ



Demontage

Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontaggio
Montering
Demontaz
Purkaminen
демонтаж



Anschluss

Connection
Raccordement
Collagemeto
Connexion
Verbinding

Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
соединение



Versorgungsspannung
Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6

Supply voltage
Safety transformer according to EN 61558-2-6

Tension d'alimentation
Transformateur de sécurité conforme à la norme EN 61558-2-6

Tensione di alimentazione
Trasformatore di sicurezza secondo 61558-2-6

Tensión de alimentación
Transformador de seguridad conforme a la norma EN 61558-2-6

Voedingsspanning
Veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6

Napięcie zasilania
Transformator bezpieczeństwa zgodnie z normą EN 61558-2-6

Forsyrningsspænding
Sikkerhedstransformer i henhold til EN 61558-2-6

Försörjningsspänning
Säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6

Syöttöjännite
Turvamuuntaja standardin EN 61558-2-6 mukaan

Напряжение питания
Трансформатор безопасности согласно EN 61558-2-6

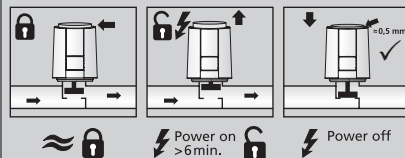
First-Open

Stromlos-zu
Normally Closed

NC

„First-Open“-Funktion
„First-Open“ function
Fonction „First-Open“
Función de contacto abierto
„First-Open“ functie
Funkcja „first open“

Funzione „First-Open“
„First-Open“ funksjon
„Första-gången“ funktion
„First-Open“ toiminta
функция „first open“

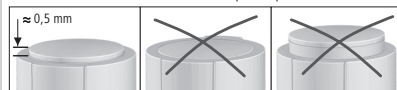


Stromlos-zu
Normally Closed

NC

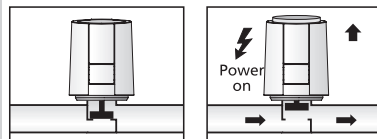
Anpassungskontrolle
Adaption check
Contrôle de l'ajustement
Control de adaptació
Aanpassingscontrole
Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania
Tilpasningskontroll
Tilpasningskontroll
Justeringskontroll
Sopivuuden tarkistus
контроль приспособления



Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionsätt
Toimintaperiaate
принцип действия



Schließpunkt-kontrolle

Dynamisch, wenn das Ventil am Schließpunkt positioniert ist.

Closing point verification
Dynamical, if the valve is positioned at the closing point.

Contrôle de la position de fermeture
Dinamico, si la válvula está posicionada en el punto de cierre.

Controllo della chiusura
Dinamico se la valvola è posizionata nel punto di chiusura.

Control del punto de cierre
Dynamique lorsque la valve est positionnée sur la position de fermeture.

Sluitpuntcontrole
Dynamisch, indien het ventiel gepositioneerd is aan het afsluipunt.

Kontrola punktu zamknięcia
Dynamicznie, kiedy zawór jest ustawiony przy punkcie zamknięcia.

Контроль замыкающей точки
Динамический, если клапан находится в точке закрытия.

Lukkepunktcontrol
Dynamisk, når ventilen er positioneret på lukkepunktet.

Sluttpunktkontroll
Dynamisk, dersom ventilen er plassert ved avstengningspunktet.

Kontroll av stängningspunkten
Dynamisk, om ventilen är placerad vid stängningspunkten.

Sulkemispiestevalvonta
Dynaamisesti, jos venttiili on sijoitettu sulkukohtaan.

DEU

Technische Daten

Betriebsspannung:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Steuerspannung:	0 – 10 V
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom:	< 320 mA für max. 2 min
Stellweg:	4 mm
Stellkraft:	100 N +10 %
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C ... 60 °C

ENG

Technical Specifications

Operating voltage:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Control voltage:	0 – 10 V
Operating capacity:	1 W
Making current:	< 320 mA for max. 2 min
Stroke:	4 mm
Actuating force:	100 N +10 %
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 °C ... 60 °C
Storage temperature:	-25 °C ... 60 °C

FRA

Spécifications techniques

Tension de service :	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Tension de contrôle :	0 – 10 V
Capacité de fonctionnement :	1 W
Courant d'appel :	< 320 mA pendant max. 2 min
Course :	4 mm
Force :	100 N +10 %
Classe de protection :	IP 54
Température ambiante :	0 °C ... 60 °C
Température de stockage :	-25 °C ... 60 °C

ITA

Dati tecnici

Tensione d'esercizio:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Tensione di controllo:	0 – 10 V
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 320 mA per max. 2 min.
Corse:	4 mm
Forza:	100 N +10 %
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C ... 60 °C

ESP

Datos técnicos

Tensión de servicio:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Tensión de control:	0 – 10 V
Potencia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 320 mA para un máximo de 2 min
Corse:	4 mm
Fuerza:	100 N +10 %
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 °C ... 60 °C

NDL

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Stuurspanning:	0 – 10 V
Bedrijfsvermogen:	1 W
Inschakelstroom:	< 320 mA voor max. 2 min
Slag:	4 mm
Kracht:	100 N +10 %
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C ... 60 °C

POL

Dane techniczne

Napięcie robocze:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Napięcia sterującego:	0 – 10 V
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 320 mA dla maks. 2 min
Skok:	4 mm
Sila nastawcza:	100 N +10 %
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0 °C ... 60 °C
Temperatura składowania:	-25 °C ... 60 °C

DAN

Tekniske data

Driftsspænding:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Styrespænding:	0 – 10 V
Driftseffekt:	1 W
Startstrøm:	< 320 mA i max. 2 min
Slag:	4 mm
Kraft:	100 N +10 %
Beskyttelsesmåde:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0 °C ... 60 °C
Oplagringsstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

NOR

SWE

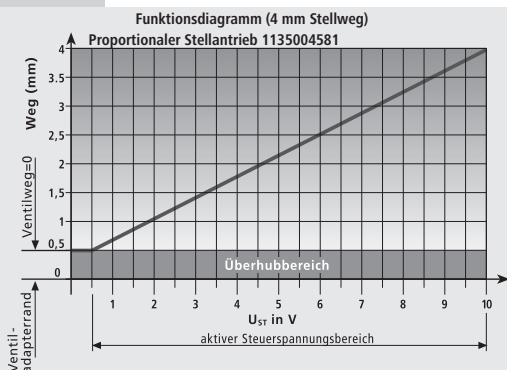
Tekniska data

Driftsspänning:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Kontrollspänning:	0 – 10 V
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 320 mA för max 2 min
Slag:	4 mm
Kraft:	100 N +10 %
Skyddssätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

FIN

Tekniset tiedot

Toimintajännite:	24 V a.c., -10 % ... +20 %, 50 – 60 Hz
Ohjaujännite:	0 – 10 V
Käyttöteho:	1 W
Kytkeävirta:	< 320 mA enint. 2 min:lle
Iskupituus:	4 mm
Voima:	100 N +10 %
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C ... 60 °C



Roth

Roth Werke GmbH
35232 Dautphetal
+49 (0) 6466/922-0
www.roth-werke.de

Roth France S.A.S
77465 Lagny sur Marne Cedex
+33 (0) 1/64124444
www.roth-france.fr

Roth UK Ltd.
Worcester, WR4 9FA
+44 (0) 1905/453424
www.roth-uk.com

Global Plastic S.A.
31500 Tudela (Navarra)
+34 948/844406
www.roth-spain.com

Roth Sverige AB
212 39 Malmö
+46 40 53 40 90
www.roth-sverige.se

FARKO KG
I-39040 Lajen - Laion (BZ)
<http://www.roth-italia.com/it/>

Roth Benelux
Putsebaan 74
3140 Keerbergen
www.roth-benelux.com

Roth Polska
65-722 Zielona Góra
www.roth-polska.com/pl/

Roth North Europe A/S
3600 Frederikssund
www.roth-northeurope.com

Roth Finland Oy
10300 Karjaa
www.roth-finland.fi

Roth Norge AS
1396 Billingstad
www.rothscandinavia.no



137874.2341